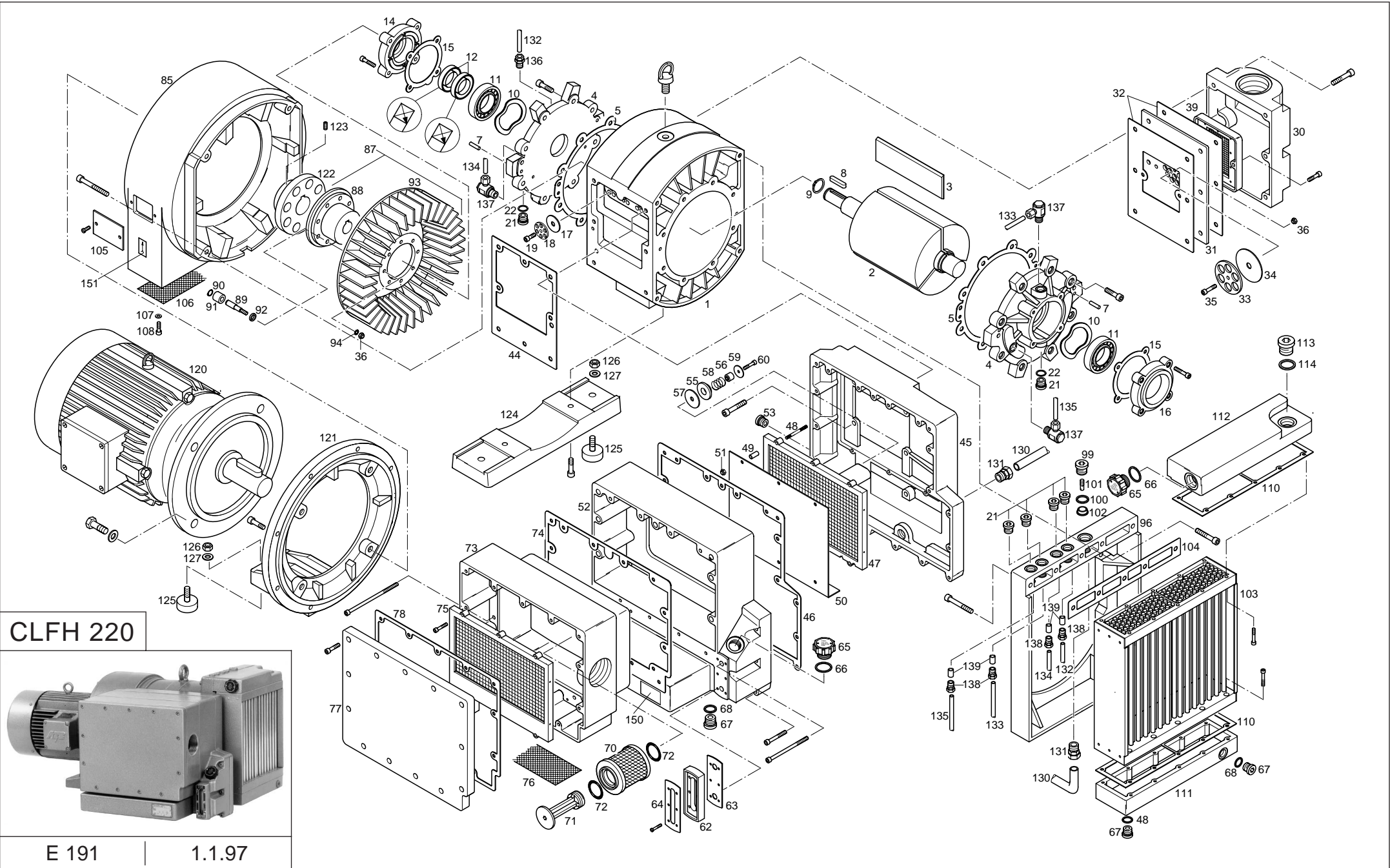
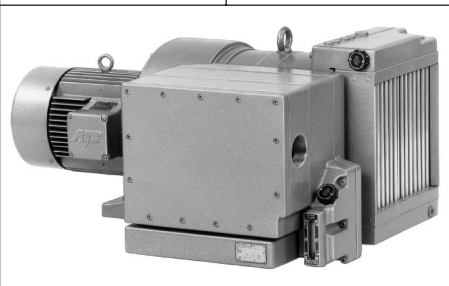


CLFH 220 (20)



CLFH 220



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base								
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	74	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	75		Winkelrahmen' II	Angle frame	Cadre angulaire	Quadro angolare		
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	76		Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione		
4	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de corps	Coperchio corpo pompa	77		Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio di scarico		
5	D Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	78	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		
7	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	85		Öl-Luft-Kühlung	Oil-air-cooling	Refroidissement huile-air	Raffreddamento ad olio-aria		
8	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	87		Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore		
9	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	88		Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.		
10	V Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	89		Kupplungshälfte getrieben	Coupling half driven	Demi-accoupl. entraîné	Semigiunto lato pompa		
11	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cyl.	Cuscinetto a rotolamento	90	V	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto		
12	D Wellendichtring A 35x52x7	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	91	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza		
14	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A	92		Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl.	Gommino del giunto		
15	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	93		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore		
16	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	94		Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore		
17	D Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	96		Zahnscheibe	Tooth shim	Rondelle dent	Disco del dente		
18	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Rondella della valvola	98	D	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire	Flangia intermedia		
19	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola	99		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		
21	Verschlußschraube G 1/4	Lock plug G 1/4	Bouchon obturateur G 1/4	Vite di chiusura G 1/4	100	D	Verschlußschraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura		
22	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	101		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	102		Schaftschraube	Shaft screw	Vis calibrée	Disco della valvola		
30	Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	103		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola		
31	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia	104	D	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Radiatore olio		
32	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	105		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		
33	Stützteller	Stabilizer plate	Disque support	Piatto d'appoggio	106		Sichtplatte	Sight plate	Plaque visualisation	Piastra trasparente		
34	D Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	107		Schutzgitter	Grill	Grille protection	Griglia		
35	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola	108		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco		
36	Sechskantmutter selbstsich.	Hexhead screw, self-locking	Ecrou six pans auto-bloquant	Dado autobloccante	110	D	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola		
39	Siebfilter	Mesh filter	Filtere crépine	Filtro a reticella	111		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	112		Unterkasten	Lower housing	Boitier inférieur	Staffa inferiore		
44	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	113		Oberkasten	Upper housing	Carter supérieur	Cassa superiore		
45	Vorentölergehäuse	Oil pre-separator housing	Carter prédéshuileur	Scatola preseparatoro olio	114	D	Verschlußschraube G 3/4	Lock plug G 3/4	Bouchon obturateur G 3/4	Vite di chiusura G 3/4		
46	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	120		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		
47	Winkelrahmen' I	Angle frame	Cadre angulaire	Quadro angolare	121		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento		
48	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	122		Motor	Motor	Moteur	Motore		
49	Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo	123		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore		
50	Prallblech	Deflector plate	Tôle de retention	Lamiera deflettrice	124		Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore		
51	Sechskantmutter selbstsich.	Hexhead screw, self-locking	Ecrou six pans auto-bloquant	Dado autobloccante	125		Gewindesttift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata		
52	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	126		Fuß	Foot	Socle	Piedistallo		
53	Düse	Nozzle	Douille	Ugello	127		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silen bloc	Piedini anti vibrante		
55	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	130		Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale		
56	Führungsbuchse	Guide sleeve	Plot fileté	Bussola di perno	131		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco		
57	Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	132		Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Tabazioni		
58	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	133		Ölleitung	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio		
59	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	134		GV 15 R 1/2	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto		
60	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola	135		Schmierleitung ø 8 - A Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione		
62	Ölstandsfenster	Oil sight glass	Voyant d'huile	Spia livello olio	136		Schmierleitung ø 8 - B Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione		
63	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	137		Schmierleitung ø 8 - A Sichel	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione		
64	Maske für Ölstandsfenster	Gasket for oil sight glass	Voyant d'huile	Cornice spia livello olio	138		Schmierleitung ø 8 - B Sichel	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione		
65	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio	139		GV 8 R 1/4	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto		
66	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	150		SV 8 R 1/4	Fitting	Raccord d'étrangement	Raccorderia		
67	Verschlußschraube G 3/8	Lock plug G 3/8	Bouchon obturateur G 3/8	Anello di tenuta	151		Einschraubstutzen	Screw-type stud	Embout réduction	Tronchetto di filettata		
68	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta			Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo		
70	V Luftentölement	Oil separator element	Elément déshuileur	Filtro separatore aria-olio			Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette		
71	Schraubteil	Screw-in part	Insert fileté	Inserto filettato			Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati		
72	D O-Ring '33 x 4	O-Ring	Joint torique	O-Ring			Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione		
73	Ausblasgehäuse	Exhaust box	Carter refoulement	Scatola filtro								

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 39 23 00

e-mail: info@rietschle.com